

# Etat civil de Porrentruy

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le pays du dimanche**

Band (Jahr): **3 (1900)**

Heft 144

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-250053>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

i dié : « Ai vin de patchi, ne veu pon ren-trai dédjunaï, ai pe, ai ne y é pu de fué à fouénaï. » Le vitthiaïre sorie, en compre-naint çu qu'elle viait dire, et i dié : « I ne vinpe pou dédjunaï, monsieur le tchurië m'avait dit l'âtre djoué, qu'â vendrait enne barrique de vin, ai pe, i ai trovai in bon aichtou, i airò demgindai in pô de vin dains cte boquiatte pou échantillon. — Se ce n'â que coli, veni en lai tchaive, i dié lai servainte. » Elle prenié enne tchaindouelle, i demaindè di qué ai viai? Le vitthiaïre i demaindè in vilbrequin, pou poichië in véché; tchain el'en eu prou pou essayië, dié qu'â n'était pon en son goût, dié en lai servainte de botai son doigt su ci petchu, qu'el en viait poichië in âtre. En preniant sai fiolé ai renvouëche lai tchaindouelle, que s'éteint, ai dit en lai servainte qu'âvo lai main qu'elle avait de libre. elle daivait bottai le doigt su le secondpetchu, qu'â ritait dain lédessus, tcheri enne aillumatte, de ne pon aivoi paivu, d'aidè teni ses doigts djainqu'â re-vaïrè.

Le soi, l'â servainte était encoué aide-ge-nouyië les brais en crou!... Tchain son maïtre révenié, elle i raicontè le truc di vitthiaï-re, en diant : « Ai me le payeré ! » Le tchurië ne fesaït que rire de lai farce: pai dessus le malheur, lai servainte n'avait ne dénai, ne moïrandai, ai pe lai caïmpe dains les dous brais... Tchain ai y vint des aimis en lai tchure, elle dit aidè en son maïtre de ne dire en niur le truc di vitthiaïre.

I ne sais se nos tchurys ain fait sains le dire, mais y couégna l'histoire..... ai pe vos aïtot. *Enne Montaignate.*

## Etat civil de la ville de Porrentruy

Mois de juillet 1900.

### Naissances.

Du 4. Henry Henriette, fille de Joseph, négo-ciant, de Dampfréux, et de Eugénie née Busson. — Du 6. Frossard Georges-Robert, fils de Con-stant, horloger, d'Ocourt, et de Louise née Mon-nat. — Du 10. Boillat Madeleine-Mathilde-Léon-ie, fille de Charles Albert, horloger, de la Chaux des Breuleux, et de Léonie née Mouche. — Du 11. Schaller Raymond-Théodore-Emile, fils de Louis, négociant, de Vicques, et de Phi-lomène née Friche. — Du 11. Grédy Pierre-Etienne, fils de Pierre, boucher, de Reppe France, et de Marie-Catherine née Prudon. — Du 13. Monnat Robert-Jules, fils de Sédonie, horlogère, de Saignelégier. — Du 16. Raders-dorf Abel-Raoul-Léon, fils de Léon, émailleur de Miécourt, et de Eugénie-Célestine-Lina née Bœsch. — Du 18. Villemin Hélène-Ernestine-Marie, fille d'Ernest, notaire, de Bressaucourt, et de Marie née Faivre. — Du 24. N. N. enfant de Erhardt Léon, cordonnier, de Delle, et de Esther née Frossard. — Du 24. Chételat Paul-Germain, fils de Léon, monteur de boîtes, et de Clara née Chapatte. — Du 28. Vallat Joseph-Antoine, fils de Joseph, employé, de Bure, et d'Antoinette née Frainier. — Du 28. Corbat, Madeleine-Marie, fille de Lucien, comptable, de Vendlin-court, et de Augusta née Collètre. — Du 31 Mutti Marthe, fille de Ferdinand, camionneur, de Bolligen, et de Julie née Per-renoud.

### Mariages.

Du 7. Beley Edmond-Lucien, monteur de boîtes, de Vandoncourt, et Chételat Jeanne-Georgine, couturière, de Montsevelier. — Du 12. Francioni Charles-Antoine, ferblantier, de Châtillon, province de Turin, et Hennin Maria-Julie, pierriste, de Vendlin-court. — Du 14. Burn Alfred, employé au J.-S. d'Adelboden, et Amey Louise, horlogère, de Courcelles-les-Montbéliard. — Du 14. Ablitzer Frédéric-Alfred, cordonnier, de Béthoncourt (Doubs) et Rothen Marie-Anna, ouvrière de fabrique de Guggisberg.

### Décès.

Du 2. Besançon Zéline née Montavon, coutu-rière, de St-Ursanne, née en 1843. — Du 11. Périat Joseph, journalier, de Charmoille, né en 1867. — Du 14. Gindrat François, fils d'Henri et de Marie Eschmann née L'hoste de Tramelan, née en 1900. — Du 15. Broquet Emile-Edmond, fils de Joseph, et de Léonie née Fleury, de Movelier née en 1900. — Du 19. Chappatte Antoine-Vital, fils de Paul et Rosa née Clémence, du Noirmont né en 1900. — Du 21. Fluckiger Anna née Amstutz d'Ausswyl, née en 1827. — Du 24. Raby Delphine née Coler, ménagère, de Pont-de-Roide, née en 1823. — Du 24. N. N. enfant d'Erhardt Léon et de Esther née Frossard, de Delle, né le même jour. — Du 24. Peyer René-Marcel, fils de Théodore et de Léonie née Ritter, de Lostorf né en 1895.

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 142 du *Pays du Dimanche* :

### 554. MÉTAGRAMME.

Natte. Datte. Patte. Latte.

### 555. LETTRES INCONNUES.

E	L	E	P
LIVRE.	PAIN.	AN.	COR.
<i>Lièvre.</i>	<i>Lapin.</i>	<i>Ane.</i>	<i>Porc.</i>
H	A	N	T
CAVE.	GUÉRIS.	LOI.	MULE.
<i>Vache.</i>	<i>Sarigue.</i>	<i>Lion.</i>	<i>Mulet.</i>

### 556. QUESTION.

Alexandre de Serbie, puisqu'il a épousé sa *Machin.*

### 557. MOTS EN CROIX.

C  
E  
C A R O N  
B  
E  
R  
E

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Un pilier du Cercle industriel à Neuveville; Un groupe de Romands à Loerrach (Baden); Lu-kas remis de ses escapades équestres;

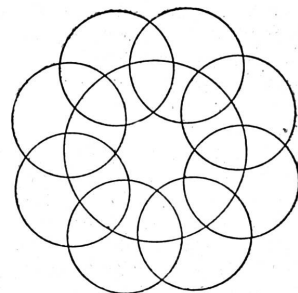
Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Léa Turel, gare Porrentruy; Cécilia au Noir-mont; Marguerite de l'Ajoie à Fribourg;

### 562. MOTS HISTORIQUES.

De qui est la maxime suivante ?  
— Le meilleur moyen de tromper les cours, c'est de dire toujours la vérité.

### 563. GÉOMÉTRIE AMUSANTE.

Dessiner la figure ci-dessous d'un seul trait sans repasser sur la ligne tracée.



### 564. COMBLE.

Quel est le comble de l'habileté pour un avo-cat ?

### 565. MOTS EN TRIANGLE.

X X X X X X X	1. Vêtement.
X X X X X X	2. Substance inflammable.
X X X X X	3. Cordon croisé.
X X X X	4. Paradis terrestre.
X X X	5. Contraire de tard.
X X	6. Conjonction.
X	7. Consonne.

Envoyer les solutions jusqu' soir, 16 courant.

## Publications officielles.

### Convocations d'assemblées.

*Courroux.* — Assemblée paroissiale le 7 octobre à 2 h. pour s'occuper d'un terrain.

*Les Bois.* — (Ile section) le 7 octobre à 2 h. au Cerneu-Godat pour nommer les au-torités, passer les comptes, ratifier l'achat d'une maison; réviser le règlement.

*Reheuelier.* — le 7 à 2 h. pour partager le fonds des pauvres, décider la construc-tion d'un mur et la confection d'un bassin de fontaine et la mise à bail d'un pré. etc.

### Cote de l'argent

du 3 octobre 1900.

Argent fin en grenailles. fr. 111. 50 le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 113. 50 le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.

## Abattoirs de la municipalité de Porrentruy

Etat du bétail abattu pendant le mois de septembre 1900.

Noms des bouchers	Chevaux	Bœufs	Vaches	Génisses	Taureaux	Veaux	Porcs	Moutons	Chèvres	Chauffage	Recettes		
											fr.	Ct.	
Buchwalder	—	3	—	2	—	23	16	12	—	—	113	50	
Courbat	—	7	—	—	—	18	8	8	—	—	100	—	
Oser	—	1	—	2	—	8	12	4	—	—	61	—	
Grimler Th.	—	7	—	2	—	24	17	8	—	—	141	—	
Grédy P.	—	2	—	1	—	10	7	3	—	—	53	—	
Pinaton E.	—	5	2	—	—	22	15	6	—	—	118	—	
Voillat Gust.	—	4	—	1	—	14	9	4	—	—	78	—	
Scherrer E.	—	1	2	2	—	14	10	6	—	—	82	—	
<b>Particuliers</b>													
Charles Schick	—	6	1	1	—	8	—	3	—	—	71	—	
Crelier	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	50	
Favez	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	
Wenger	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	—	
Gerber	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	50	
Lévy	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	
<b>Total</b>	—	<b>36</b>	<b>7</b>	<b>11</b>	<b>1</b>	<b>141</b>	<b>94</b>	<b>55</b>	<b>1</b>	—	<b>833</b>	<b>50</b>	